

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	V
Inhaltsverzeichnis	VII
Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen	XIII
Einleitung	I
I. 1. Die singhalesische Sprache	I
2. Ziel und Aufbau der „Einführung in die singhalesische Sprache“ ...	2
3. Die Verweise	3
II. Die Schrift	5
1. Die singhalesische Schrift	5
2. Die Zeichen für Vokale und Konsonanten	5
3. Der stumme Konsonant	6
4. Die Bezeichnung anderer Vokale als -a-	7
5. Zu den Konsonanten	8
6. Text 8,1–7 in singhalesischer Schrift	9
7. Übersicht über die Verbindungen von Konsonanten und Vokalen ...	10
III. Aussprache und Orthographie	11
1. Vorbemerkung	11
2. Die Vokale und Diphthonge	11
3. Die Konsonanten	15
4. Der Text „Das neue Radio“ (transkribiert)	19
Texte und Grammatik	21
1. Kapitel: „Wie man sich kennenlernt“	21
Zur Grammatik:	21
a) Die Substantiva und Pronomina: genre animé und genre inanimé. Direkter und obliquer Fall	21
b) Die bestimmte und die unbestimmte Form des Substantivs	22
c) Der Genetiv und Lokativ des Singulars	22
d) Das Demonstrativadjektiv und Demonstrativpronomen	23
e) Das attributive Adjektiv	23
f) Die Kopula <i>sein</i>	23
Zu den einzelnen Sätzen	23

Inhaltsverzeichnis

2. Kapitel: „Wo ist das Buch?“	25
Zur Grammatik:	25
a) Die Grundform des Verbs	25
b) Das Verbum substantivum <i>tiyēnavā sein</i>	25
c) Der Imperativ	25
d) Der Lokativ und die Postpositionen lokaler Bedeutung	26
Zu den einzelnen Sätzen	27
3. Kapitel: „Wohin gehst du?“	28
Zur Grammatik:	28
a) Das Präsens	28
b) Das Präteritum	29
c) Die Pronomina der 2. und 3. Person	30
1. Die 2. Person Sing. und Pl.	30
2. Die 3. Person Sing. und Pl.	31
d) Bildung und Funktionen des Dativs	31
e) Finale Konstruktionen	32
Zu den einzelnen Sätzen	32
4. Kapitel: „Ist Cyril zu Hause?“	37
Zur Grammatik:	37
a) Das Präsens auf -nnē und das Präteritum auf -ē	37
b) Die Verba substantiva <i>innavā</i> und <i>hiṭṭinavā sein</i>	38
c) Die Einteilung der Verbalklassen	38
d) Zu den Zahlwörtern	39
1. Die Kardinalzahlen	39
2. Die Zahlkollektiva	40
3. Die Zahlfragewörter	40
4. Die Anwendung der Kardinalzahlen und Zahlfragewörter	41
5. Die Ordinalzahlen	41
Zu den einzelnen Sätzen	42
5. Kapitel: „Wo geht es nach Nuvara Eliya?“	45
Zur Grammatik:	45
a) Das Partizip der Gegenwart	45
1. Bildung und Verwendung	45
2. Das Part. Präs. in Verbindung mit <i>koṭa</i> und <i>viṭa</i>	46
3. Das Part. Präs. mit Postpositionen	46
4. Das Verbalnomen	47
b) Das Absolutivum II (Absolutivum der Vergangenheit)	47
1. Allgemeines	47
2. Die Bildung des Abs. II	47

Inhaltsverzeichnis

3. Unregelmäßige Absolutiva II	48
4. Das Abs. II in verbalen Zusammensetzungen	49
5. Zur Verwendung des Abs. II	49
c) Konstruktionen, die den Dativ des Neutrums des Part. Präs. erfordern	50
Zu den einzelnen Sätzen	51
 6. Kapitel: „Auf der Suche nach einem Haus“	 53
Zur Grammatik:	53
a) Das Präteritum und das Partizip des Präteritums	53
1. Präteritum und Part. Prät.	53
2. Die Bildung des Part. Prät. der Verbalklassen I–III	54
3. Unregelmäßig gebildete Part. Prät. und Präterita	56
b) Die Partikel -lu	57
Zu den einzelnen Sätzen	57
 7. Kapitel: „Die Zeitschrift“	 59
Zur Grammatik:	59
a) Hauptregeln für die Bildung des Plurals der Substantiva, die Unbelebtes (Neutra) und belebte Wesen (Maskulina) bezeichnen	59
b) Der dir. und obl. Fall der Neutra und Maskulina	62
c) Die Kausativa	62
1. Bildungsweise	62
2. Flexion	63
3. Die Anwendung des Kausativums	64
Zu den einzelnen Sätzen	64
 8. Kapitel: „Unser Garten und unser Haus“	 66
Zur Grammatik:	66
a) Die Deklination der Substantiva	66
1. Die Deklination der Wörter für Unbelebtes (Neutra)	66
2. Die Deklination der Wörter für belebte Wesen (Maskulina)	67
b) Die Deklination der substantivisch verwendeten Pronomina	68
c) Zur nominalen Komposition	69
d) Postpositionen und postponierte Adverbien	70
Zu den einzelnen Sätzen	70
 9. Kapitel: „Der Autounfall“	 72
Zur Grammatik:	72
a) Das Absolutivum I (Absolutivum der Gegenwart)	72
b) Zur Bildung, Bedeutung und Anwendung der Verben der III. Klasse auf -enavä	74
1. Bildung der Verben der III. Klasse	74

Inhaltsverzeichnis

2. Die sog. Involitiva	75
3. Die Passiva	75
Zu den einzelnen Sätzen	76
10. Kapitel: „Piyadāsa's Haus“	77
Zur Grammatik:	77
a) Substantiva, die belebte weibliche Wesen bezeichnen (Feminina) ...	77
1. Hauptregeln für die Bildung des dir. Falles des Singulars der Feminina	77
2. Die Bildung des obl. Falles des Singulars und des dir. und obl. Falles des Plurals der Feminina	77
b) Die Bildung der unbestimmten Form und die Deklination der Feminina	78
Zu den einzelnen Sätzen	78
11. Kapitel: „Bei der Toilette“	80
Zur Grammatik:	81
a) Verbale Zusammensetzungen mit dem Absolutivum II	81
b) Der Konditional	82
c) Zur Verwendung von āti (āta) und nāti (nāta)	84
Zu den einzelnen Sätzen	85
12. Kapitel: „Das neue Radio“	89
Zur Grammatik:	89
a) Das Partizip der Vergangenheit	89
b) Die Bildung des umgangssprachlichen Part. Prät.	91
Zu den einzelnen Sätzen	92
13. Kapitel: „Der Schakal und die Trauben“ (Fassung A und Fassung B) .	94
Zur Grammatik:	95
a) Die volkstümliche Schriftsprache	95
b) Die Bildung des schriftsprachlichen Präteritums	95
c) Die direkte Rede	96
Zu den einzelnen Sätzen	97
Fassung A	97
Fassung B	98
14. Kapitel: „Die Schwäne und die Schildkröte“	100
Zur Grammatik:	100
a) Übersicht über die häufiger vorkommenden Pronominaladverbien ...	100
1. Ortsadverbien	100
2. Zeitadverbien	101
3. Adverbien der Art und Weise	101

Inhaltsverzeichnis

4. Adverbien des Grundes	102
5. Adverbien der Menge	102
6. Indefinitadverbien	102
7. Anwendung der Interrogativadverbien	103
b) Weiteres zum Imperativ; der Kohortativ und der Permissiv	103
Zum Text	104
Zu den einzelnen Sätzen	104
 15. Kapitel: „Die Klugheit des Schakals“	 107
Zur Grammatik:	107
a) Die Bildung des schriftsprachlichen Präsens	107
1. Die Bildung	107
2. Die Personalendungen und die Kopula	108
b) Das Interrogativpronomen	108
1. Das Pronomen <i>wer?</i>	108
2. Das Pronomen <i>was?</i>	109
3. Attributiv verwendete Interrogativa	109
4. Die Partikel -dō	109
Zum Text	109
Zu den einzelnen Sätzen	110
 16. Kapitel: „Die Schildkröte und der Skorpion“	 112
Zur Grammatik:	112
a) Das periphrastische Präsens	112
1. Bildung des periphrastischen Präsens	112
2. Verwendung des Präsens	113
b) Zur Bildung des Adverbs der Art und Weise	114
Zu den einzelnen Sätzen	114
 17. Kapitel: „Der übertölpelte Storch“	 117
Zur Grammatik:	118
a) Die Bildung der kürzeren Form des schriftsprachlichen Präteritums	118
b) Der Vokativ	119
Zu den einzelnen Sätzen	119
 18. Kapitel: „Das Ergebnis des Umganges mit schlechter Gesellschaft“ ...	 122
Zur Grammatik:	122
a) Die Deklination des Personalpronomens der 1. und 2. Person	122
b) Die schriftsprachliche Negation	123
Zu den einzelnen Sätzen	124
 19. Kapitel: „Der Esel, der wegen seines Geschreis (wörtl. Maules) starb“	 126

Inhaltsverzeichnis

Zur Grammatik:	126
a) Die Steigerung	126
b) Die Substantivierung von Adjektiven	128
c) Zur Verwendung der Partikel -ma	129
Zum Text	130
Zu den einzelnen Sätzen	130
20. Kapitel: „Prozessionselefant läuft Amok“ (Zeitungstext)	133
Zur Grammatik:	134
a) Das Passiv	134
b) Übersicht über die Passivformen	134
c) Zur Anwendung des Passivs	135
d) Zur attributiven Verwendung passivischer Formen	135
Zum Text Perahārē ali kulappuva	136
Zu den einzelnen Sätzen	136
21. Kapitel: „Rassenunruhen in Florida“ (Zeitungstext)	139
Zur Grammatik:	140
a) Zur Verwendung des Absolutivums II	140
b) Aussagesätze	141
c) Der Optativ	141
Zu den einzelnen Sätzen	142
22. Kapitel: „Urkundenfälscher vor Gericht“ (Zeitungstext)	145
Zur Grammatik:	147
a) Zusammenfassung der häufiger verwendeten, wichtigsten Ausdrucks- weisen des Singhalesischen, welche deutschen Adverbialsätzen und adverbialen Satzteilen entsprechen	147
1. Kausale Ausdrucksweisen	148
2. Finale Ausdrucksweisen	149
3. Konditionale Ausdrucksweisen	149
4. Konzessive Ausdrucksweisen	150
5. Temporale Ausdrucksweisen	151
Zum Text	154
Zu den einzelnen Sätzen	154
Anhang	158
Grammatischer Index	158
Verzeichnis der Literatur	162
Singhalesisch-deutsches Wörterverzeichnis	165